

ОКОЛО ФРИДКА

(Силезия)

OKOLO FRYDKU

(Slezsko)

Перевод М. Лаписовой

Шагом, в темпе марша
Крокем, походем.

A musical score for four voices (C, S, A, A') in G clef, B-flat key signature, and common time. The vocal parts sing eighth-note patterns of 'D E F G' and 'A B C D'. The piano accompaniment provides harmonic support with sustained notes and eighth-note chords.

Дзин - та дра -та; дзин - та дра -та, дзин - та, дзин - та, дзин - та дра -та!

0 - ко - до Фрид - ка есть тро - па,
 0 - ko - lo Fryd - ku ces - tič - ka,

 f
 Dzin - та дра - та, дзин - та дра - та...
 Dzin - tu dra - ta dzin - ta dra - ta...

Дзин - та дра - та, дзин - та дра - та...
Dzin - ta dra - ta dzin - ta dra - ta...

о - ко - ло Фрид - ка есть тро - па.
o - ko - lo Fryd - ki ces - tič - ka,
там тра - ва зе -
a na ní se
дзин - та дра - та,
dzin - ta dra - ta,

дзин - та дра-та,
dzin - ta dra-ta,

Около Фридка есть тропа, около Фридка есть тропа,
Там трава зеленая, яркая, зеленая там трава.

Шел тропою как-то раз, шел я тропою как-то раз —
И лилась там музыка, музыка чудеоная там лилась.

Музыка всюду там была, музыка всюду там была —
Словно это милая, самая любимая плакала...

Музыка, смолкни, смолкни, плач! Музыка, смолкни, смолкни, плач!
Ты, моя любимая, самая любимая, ой, не плачь!

Okolo Frýdku cestička, okolo Frýdku cestička,
a na ní se zelená, a na ní se zelená travička.

Když jsem šel po ní jedenkrát, když jsem šel po ní jedenkrát,
slyšel jsem tam muziku, slyšel jsem tam muziku pěkně hrát.

Muzika hrála, břinkala, muzika hrála, břinkala,
moje ze všech nejmilejší, moje ze všech nejmilejší plakala.

Muziko, nehrej, nebřinkej, muziko, nehrej, nebřinkej,
moje ze všech nejmilejší, moje ze všech nejmilejší neplakej!